

Job

Chapter 8

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיַּעַן בִּלְדָּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמֶר: 1
und-er-antwortete Bildad [השוחי] und-sprach [וַיֹּאמֶר]:
[H0559](#) [H7747](#) [H1085](#)

Und Bildad, der Schuchiter, antwortete und sprach:

עַד-אֵן תִּמְלֹל-אֵלֶּה וְרוּחַ כְּבִיר אֲמַר־יִי: 2
bis wohin [תמלל] diese und-Geist mächtig Wort אַמְרִי- מִיִּי:
Mund Mund
[H6310](#) [H0561](#) [H3524](#) [H7307](#) [H0428](#) [H0575](#) [H5704](#)

Wie lange willst du solches reden, und sollen die Worte deines Mundes ungestümer Wind sein?

הָאֵל יַעֲנֶה מִשְׁפָּט וַיַּעֲנֶה יְעֻתָּה שְׂדֵי וְאֵם-צֶדֶק: 3
der-zu [יענות] Recht und-wenn [שדי] Feld-von [ועותה] Gerechtigkei
[האל] [צדק]:
[H6664](#) [H5791](#) [H7706](#) [H4941](#) [H5791](#) [H0410](#)

Wird Gott das Recht beugen, oder wird der Allmächtige beugen die Gerechtigkeit?

אִם-בְּנִיךָ חָטְאוּ-לּוֹ וַיִּשְׁלַח בְּיָד-פְּשָׁעָם: 4
wenn Sohn sie-suendigten ihm und-sandte in-der-Hand [פשעם]:
[H6588](#) [H3027](#) [H7971](#) [H2398](#)

Wenn deine Kinder gegen ihn gesündigt haben, so gab er sie ihrer Übertretung preis.

אִם-אַתָּה תִּשְׁחַר אֶל-אֵל וְאֶל-שְׂדֵי תִתְחַנֵּן: 5
wenn du [תשחר] zu [אל] und-zu [שדי] Feld-von [תתחנן]:
[H7706](#) [H0413](#) [H0410](#) [H0413](#) [H7836](#)

Wenn du Gott eifrig suchst und zu dem Allmächtigen um Gnade flehst,

אִם-יִזְדָּךְ וַיִּשָּׁר אֶתָּה כִּי-עַתָּה יַעֲרֶיךָ עָלֶיךָ וְשָׁלַם לְנֹתָ: 6
wenn [יזדך] und-aufrichtig [וישר] du [אתה] denn [כי] nun [עתה] er-erweckt [יעריך] ueber-dich [עליך] und-vergalt [ושלם] [נות]
[H5782](#) [H6258](#) [H3477](#) [H2134](#)
צֶדֶקְךָ: Gerechtigkei
[H6664](#)

wenn du lauter und rechtschaffen bist, ja, dann wird er zu deinen Gunsten aufwachen und Wohlfahrt geben der Wohnung deiner Gerechtigkeit;

וְהָיָה רֵאשִׁיתְךָ מִצָּעַר וְאַחֲרִיתְךָ יִשְׁנָה מְאֹד: 7
und-es-wird-sein [והיה] Anfang [ראשיתך] [מצער] und-Ende [אחריתך] [ישנה] sehr [מאד]:
[H4705](#) [H7225](#) [H1961](#) [H0319](#) [H3966](#)

und dein Anfang wird gering erscheinen, aber dein Ende sehr groß werden.

כִּי-שָׁאֵל נָא לְדֹר רִשְׁוֹן וְכֹנֵן לְחַקֵּר אֲבוֹתָם: 8
denn fragte doch [נא] Generation [לדר] [רישון] und-bereitete [וכונן] zu-erforschte [לחקר] ihre-Vaeter [אבותם]:
[H4994](#) [H7592](#) [H1755](#) [H7223](#) [H2714](#) [H0001](#)

Denn befrage doch das vorige Geschlecht, und richte deinen Sinn auf das, was ihre Väter erforscht haben.

9 כִּי־ תִמּוֹל־ אֲנַחְנוּ וְלֹא־ נָדַעַ כִּי־ צֵל יְמִינוּ עָלַי־ אֶרֶץ:
denn |ist-nicht| wir und-nicht wusste denn |צל| Tag ueber-mich Land
[H8543](#) [H0587](#) [H3808](#) [H3045](#) [H6738](#) [H3117](#) [H0776](#)

(Denn wir sind von gestern und wissen nichts, denn ein Schatten sind unsere Tage auf Erden.)

10 הֲלֹא־ הֵם יוֹרוּךְ נֹאמְרוּ לְךָ וּמִלְכָּם יוֹצֵאוּ מִלִּים:
ist-nicht sie |יורוך| sprach dir und-von-ihr-Herz Wort ging-heraus
[H3808](#) [H1992](#) [H0559](#) [H3318](#) [H4405](#)

Werden jene dich nicht belehren, dir's sagen, und Worte aus ihrem Herzen hervorbringen?

11 הִינָּה־ הִנָּה־ גָּמָא בָּלֹא בִצָּה יִשְׁנָה־ אָחוּ בְלִי־ מַיִם:
|הינאה| |הינאה| |נמא| in-nicht |בצה| |ישנה| |אחו| in-mir Wasser
[H1342](#) [H1573](#) [H3808](#) [H1207](#) [H0260](#) [H1097](#) [H4325](#)

Schießt Papierschilf auf, wo kein Sumpf ist? Wächst Riedgras empor ohne Wasser?

12 עֲדָנוּ בָּאֲבוּ לֹא יִקְטֹף וְלִפְנֵי כָל־ חֲצִיר יִיבֹשׁ:
noch |באבו| nicht |יקטף| und-zu-Angesicht-von alle |חציר| vertrocknete
[H5750](#) [H0003](#) [H3808](#) [H6998](#) [H6440](#) [H3605](#) [H3001](#)

Noch ist es am Grünen, wird nicht ausgeraut, so verdorrt es vor allem Grase.

13 כֵּן אַרְחוֹת כָּל־ שְׂכָחִי אֶל וְחִקּוֹת חֲנָף תֹּאבֵד:
so Pfad alle welcher-meine-Kraft zu und-Hoffnung Heuchler ging-zugrunde
[H0734](#) [H3605](#) [H7911](#) [H0410](#) [H2611](#) [H0006](#)

Also sind die Pfade aller, die Gottes vergessen; und des Ruchlosen Hoffnung geht zu Grunde.

14 אֲשֶׁר־ יִקּוֹט כְּסֻלּוֹ וּבֵית עֶכְבִּישׁ מִבִּטְחוֹ:
welcher |יקוט| |כסלו| und-Haus |עכביש| |מבטחו|
[H6990](#) [H3689](#) [H5908](#) [H4009](#)

Sein Vertrauen wird abgeschnitten, und seine Zuversicht ist ein Spinnengewebe.

15 יִשְׁעָן עַל־ בֵּיתוֹ וְלֹא יַעֲמֵד יַחֲזִיק בּוֹ וְלֹא יָקוּם:
|ישען| ueber Haus und-nicht er-steht staerkte in-ihm und-nicht er-steht-auf
[H8172](#) [H3808](#) [H5975](#) [H2388](#) [H3808](#)

Er stützt sich auf sein Haus, und es hält nicht stand; er hält sich daran fest, und es bleibt nicht aufrecht. -

16 רָטֵב הוּא לְפָנָיִ שֶׁמֶשׁ וְעַל גִּנְתּוֹ יִנְקָאוּ תִצָּא:
|רטב| er vor Sonne und-ueber |גנתו| |ינקאו| ging-heraus
[H7373](#) [H1931](#) [H6440](#) [H8121](#) [H1593](#) [H3127](#) [H3318](#)

Saftvoll ist er vor der Sonne, und seine Schößlinge dehnen sich aus über seinen Garten hin;

17 עַל־ גֵּל שְׂרָשִׁיו יִסְבְּכוּ בֵּית אֲבָנִים יַחֲזִה:
ueber |גל| |שרשיו| |יסבכו| Haus Steine er-schaut
[H1530](#) [H8328](#) [H5440](#) [H0068](#) [H2372](#)

über Steinhäufen schlingen sich seine Wurzeln, er schaut die Wohnung der Steine;

18 אִם־ יִבְלַעְנוּ מִמְּקוֹמוֹ וְכַחַשׁ בּוֹ לֹא רָאִיתִיד:
wenn verschlang Ort |וכחש| in-ihm nicht sah
[H1104](#) [H4725](#) [H3584](#) [H3808](#) [H7200](#)

wenn er ihn wegriß von seiner Stätte, so verleugnet sie ihn: "Ich habe dich nie gesehen!"

19 הֵן־ הוּא מְשׁוֹשׁ דְּרָכּוֹ וּמִעָפָר אַחֵר יִצְמָחוּ:
wenn er Wonne sein-Weg und-von-Staub nach |יצמחו|
[H2005](#) [H1931](#) [H4885](#) [H1870](#) [H6083](#) [H0312](#) [H6779](#)

Siehe, das ist die Freude seines Weges; und aus dem Staube sprossen andere hervor.

מְרַעִים:	בְּיַד-	יִחְזֹק	וְלֹא-	תָם	יִמָּאֵס-	לֹא	אֶל	הֵן-	20
tat-Boeses	in-der-Hand	staerkte	und-nicht	untadelig	]ימאס[	nicht	zu	wenn	
	H3027	H2388	H3808	H8535		H3808	H0410	H2005	

Siehe, Gott wird den Vollkommenen nicht verwerfen, und nicht bei der Hand fassen die Übeltäter.

תְּרוּעָה:	וּשְׂפָתַיָּךְ	פִּיךָ	שְׂחֹק	יִמְלֵךְ	עַד-	21
Laerm	und-deine-Lippen	Mund	Lachen	fuellte	bis	
H8643	H8193	H6310	H7814	H4390	H5704	

Während er deinen Mund mit Lachen füllen wird und deine Lippen mit Jubelschall,

פ	אִינְנוּ:	רִשְׁעִים	וְאֶהֱל	בָּשֶׁת	יִלְבָּשׁוּ-	שִׁנְאִיךָ	22
(*)	er-ist-nicht	Frevler	und-Zelt	in-setzte	bekleidete	hasste	
	H0369	H7563	H0168	H1322	H3847	H8130	

werden deine Hasser bekleidet werden mit Scham, und das Zelt der Gesetzlosen wird nicht mehr sein.